

Preface

No other linguist in Botswana has delved into the study and publication of Botswana languages as extensively as Andy Chebanne. Over the past four decades, he has devoted his life to the examination of Setswana, Ikalanga, and diverse Khoisan languages, addressing contentious matters like language in education and linguistic rights for marginalized communities. This compilation of articles serves as a tribute to the profound impact of this exceptional linguist on the domain of language and linguistics in Botswana and Africa at large.

Anderson Chebanne, fondly called Andy, was born on 21 August 1959 in Nswawzi village in the Tutume District of Botswana. He started primary school in that village and then moved to Mater Spei College in Francistown for his Junior and Senior secondary education taking science subjects. He attempted Sciences at the University of Botswana and Swaziland and then switched to the Humanities. He left for France before finishing his degree in the Humanities. In France, he undertook a Licence in Language Sciences, then read for a Master of Arts in Languages Sciences and Pedagogy. In 1987, he did an MPhil in Languages Sciences and then proceeded to do his doctorate in language Sciences which he completed in 1991. His doctorate supervisor was Denis Creissels with whom he went on to publish a pioneering book, *Tonal Morphology of the Setswana Verb* (LINCOM EUROPA, 1997). Andy Chebanne is a Full Professor of languages and Linguistics.

He was recruited by the University of Botswana in 1983 to join the staff at the entry rank of *Staff Development Fellow* in French. He was promoted to lectureship in 1984. In 1985, he was appointed a Faculty Tutor, a post he held for two years until 1987. In 1991 after completing his doctoral studies, he returned to being a Faculty Tutor. He was appointed Deputy Dean of Humanities in 1998 after attaining the rank of Senior Lecturer, a post he held until 2004. During his administrative role as a Faculty Tutor and Deputy Dean, he continued to pursue research on the languages of Botswana, mainly Setswana, and Ikalanga. His research collaboration with linguists such as Rainer Vossen (University of Frankfurt, Germany), Jan Snyman (University of South Africa), Anthony Traill (University of Witwatersrand, South Africa), and his doctoral student, Hiroshi Nakagawa, led him to take a keen interest in Khoisan languages of Botswana. He was later joined by other collaborators such as Tom Guldemann (while at Leipzig), Matthais Breizinger, Anne-Marie Fehn, and Christfried Naumann. He has also collaborated with Christopher Collins of the University of New York which collaboration was focused on documentation of under-researched Khoisan languages of Botswana.

Professor Chebanne's extensive scholarly contributions have resulted in the publication of several books, primarily co-published, underscoring his research focus on African languages, linguistics, and lexicography.

Chebanne, A. & A. Lusekelo (Eds) (2021). *African Languages: Linguistic, Literary and Social Issues*. CASAS / UWC: Cape Town, South Africa.

Chebanne, A. and Hiroshi Nakagawa (Editors). (2018). Anthony Traill: A Trilingual !Xóǀ Dictionary !Xóǀ – English – Setswana. RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN 2018. Cologne, Germany

Chebanne, A. & Mathangwane, JT. (2013). *Kalanga Cuisine*. Botswana Society: Gaborone

Chebanne, A. Mosaka, N, & Gabanamotse-Mogara (2012). *Metalinguage of Common Medical Terms in Three Bantu Languages*. Kletop Publishing. Gaborone.

- Chebanne, A. & D. Schmidt. 2010. *Kalanga Summary Grammar*. CASAS Book Series 75. Cape Town
- Chebanne, A., H. Chimhundu, and W. Magwa (2010): *Harmonization of Shona-Nyai Language varieties*. CASAS Book Series No. 72.
- Chebanne, A., Kamwendo, G., Jankie, D. (2009): *Multilingualism in Education and Communities in Southern Africa*. ISBN 978 99912-0-862-6. UB-Tromso Basarwa/San Research Collaborative, University of Botswana
- Chebanne, A. M. Jokweni; M. I. Mokitimi; and S. Ngubane (editors) (2003): *Unifying Southern African Languages: Harmonization and Standardization*. Edited by A. Chebanne et al. CASAS. Book Series No. 32. Cape Town.
- Chebanne, A. and J. Creissels (1999): *French-Tswana Dictionary (with Tswana-French Index)*, Tasalls Publishing and Books, Gaborone.
- Chebanne, A., D. Creissels, H. Nkhwa (1997): *Tonal morphology of the Setswana verb*. LINCOM EUROPA.
- Chebanne, A. & Rodewald, M & Pahlen, K (1995): *Atikwaleni Ikalanga: Manual on the writing of Kalanga as is spoken in Botswana*. 125 pages. Gaborone: Botswana Society, 1995.

Prof Chebanne has also published numerous articles in conference proceedings, as book chapters, refereed academic journal articles, technical reports, and creative works. His refereed journal articles cover rich diverse areas of research interest demonstrating his academic and intellectual maturity. A selection of these is included at the end of this preface.

Prof. Chebanne has a rich professional service record which covers his service to the University, the society, and the broader professional linguistic community. He has reviewed numerous articles for journal publication, assessed master's and doctoral theses, and served on numerous national and international boards. Some of his services include,

1. 2008 to 2014: External Examiner in African Languages and Linguistics, University of Namibia
2. 2005: CASAS Expert on the Conference on Harmonization of Ugandan Language, July 12 -14, 2005
3. 2002: Linguistic advisor. Naro Orthography Review Workshop, March 11 -13, 2002., D'Kar.
4. 2002: Collaborated in preparing and hosting a UN Conference on Multiculturalism in Africa, Gaborone, Botswana, 18 – 22 February 2002.
5. 2001: Language advisor for the Kalanga Bible Translation Project, Old Testament Translation, ongoing
6. 1999: February 25 – 27. Conducted a UNESCO-sponsored Workshop on Adult Literacy for Ikalanga, Francistown.
7. 1997: Invited to the NARO orthography Workshop where he assisted in establishing the orthography of the Naro language.
8. 1995: to present, Advisory role to the Lutheran Literacy Project in Botswana and Botswana languages Project (A Lutheran Literacy Survey Project International).
9. 1993 to 1994: Worked closely with the Kalanga Bible Translation Project to prepare for a Kalanga Research Conference (March 1994), and an Orthography Conference in July, 1994. Thereafter he was invited to join the Kalanga language Editorial Committee.

In his three-year (2008-2010) as the Deputy Director of the Centre for Advanced Studies of African Society (CASAS), Prof. Chebanne was involved in an Africa-wide agenda for the development and harmonization of African language orthographies. This work took him to many African countries, mainly the work on South Sudan language orthographies, Khoisan orthographies of Southern Africa, and the harmonization of Sotho-Tswana, Shona-Nyayi, and Nguni language orthographies. He has traveled widely into many African countries to promote African language orthographies and literacy materials development.

In 2014, he was appointed Dean of the Faculty of Humanities at the University of Botswana. As Dean (2014 – 2020) Prof. Chebanne was key in developing Faculty and University strategies that have shaped the current University of Botswana Strategy of transformation. Before this strategic role, he was Chair of the Faculty of Education and Humanities Committee on the Review of the Academic Organizational Structure (ROAS). This was preceded by his role in the University-wide Committee on Academic Regulations Review.

Currently, Prof. Chebanne is a consultant and languages advisor in the implementation of the Botswana Languages in Education Policy, which seeks to introduce all Botswana local languages in education at lower primary school levels. This project benefits from Andy Chebanne's wealth of experience in researching Botswana languages. He is helping develop and implement orthographies for Khoisan languages for literacy materials development.

Professor Chebanne stands as an accomplished scholar whose research efforts have significantly elevated the standing of the University of Botswana. His extensive partnerships and collaborations with colleagues from diverse countries have played a pivotal role in fostering knowledge exchange and advancing research. Those who have collaborated with him on local and international projects can attest to his generous and kind nature, qualities that have been instrumental in propelling him to success in situations where others might have faced challenges. Demonstrating resilience and patience, he consistently cultivates harmonious relationships with his colleagues.

Professor Chebanne is a member of various academic bodies such as *The Linguistic Association of Southern African Development Community Universities*, *The African Languages Association of Southern Africa*, *The San Research Centre (University of Botswana)*, and *The Centre for Advanced Studies of African Society*.

It is therefore my privilege to compile a festschrift as a tribute to one of Botswana's exceptional scholars. We, his colleagues, and friends, extend our best wishes to Professor Andy Chebanne on his retirement. We wish him a long life, and good health and hope that he will dedicate this phase of his life to research and national service.

Professor Thapelo J. Otlogetswe
December, 2023
Gaborone, Botswana

A Selection of Andy Chebanne's Publications

Academic articles

1. Gabanamotse-Mogara, B., Ramotlabaki, L., and Chebanne, A. (2023). Proposed Introduction of Botswana Local Languages in Primary School: A Critical Assessment of its Implications. *Journal of Educational Studies Special Issue*. p. 198-216.
2. Mogara, B. & Chebanne, A. (2023). Local Languages as a Resource for Sustainable Development: Way Forward for Implementing Local Languages Teaching in Botswana. *Mosenodi Journal*. 26(1): 1-12.
3. Chebanne, A. (2022). The Prospect of Languages In Education In Botswana: A Critical Reflection. *Mosenodi Journal*. 25(1): 1-13.
4. Chebanne, A. (2022). Grammatical Values of Possession in Setswana. *Arusha Working Papers in African Linguistics* 4(1) 115-135.
5. Chebanne, A. (2022). Clicks in Eastern Khoe languages: The case of Tsua. *PULA: Botswana Journal of African Studies*. 34: 67-84
6. Chebanne, A (2022). A Lexical Analysis of the Verb of Perception BONA (see) in Setswana. *Journal of Humanities and Social Sciences*, 11(1): 1 – 14.
7. Chebanne, A. & van Pinxteren, B. (2021) Why is a gradual transition to Botswana's languages in higher education necessary? How can it be achieved? *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*. 39(4): 390-403.
8. Chebanne, A, Makgala, CJ, Manatsha, B. & Sesa, L. (2021). The Discourse of Tribalism in Botswana's 2019 General Elections. *Alternation Special Edition*. 36:1-13.
9. Chebanne, A. & Kewagamang, P (2020). A Model for Introducing Marginalized Indigenous Languages in the Botswana Education System. *Mosenodi Journal*. 23(1): 4-23.
10. Chebanne, A. (2020). The Internal Colonisation of the San Peoples of Botswana. *Marang: Journal of Language and Literature*. 32: 16-38.
11. Chebanne, A. & M. Dlali (2019). Cua language of Botswana: Resilience or a longer road to language loss? *South African Journal of African Languages*. 40(2): 219-233.
12. Chebanne, A. & M. Dlali (2019). The curse of poverty and marginalization in language development – the case of Khoisan languages of Botswana. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus*. 58: 219-233
13. Chebanne, A. & K. Monaka. (2019). Setswana and the Building of a Nation State. *Anthropological Linguistics*. 61(1): 75-98.
14. Mathes, T. & A. M. Chebanne (2018). An SS ANOVA (Smoothing Spline Analysis of Variance) study of high tone lowering in Tsua. *South African Journal of African Languages* 38(2): 137 – 14.
15. Chebanne, A. & C. Collins. 2017. Tense and aspect in Kua: A preliminary assessment. In Ann-Marie Fehn (eds). In, *Khoisan Languages and Linguistics*. Proceedings of the 4th International Symposium January 10-14, 2012. Riezlern/Kleinwalsertal. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne, p. 91-108.
16. Chebanne, A., Sands, B. and Sha, S. (2017) Hunting terminology in #Hoan. In Ann-Marie Fehn (eds). In, *Khoisan Languages and Linguistics*. Proceedings of the 4th International Symposium January 10-14, 2012, Riezlern/Kleinwalsertal. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne. p. 185-212.

17. Chebanne, A. & Glon, E. (2017) The San of the “Central Kalahari Game Reserve”: Can nature be protected without the indigenous San of Botswana? *PULA: Botswana Journal of African Studies*. 31(2): 155-172.
18. Chebanne, A. & Moumakwa, T.V. (2017). Issues of Equality and Equity in Education- The Fate of Minority Languages of Botswana. *Mosenodi*. 20(2): 78 – 89.
19. Chebanne, A. & Kadenge, M. (2017). Hiatus resolution and /mu/ prefix reduction in iKalanga SAJL 37, (2). *South African Journal of African Languages*. 37(2): 173–186.
20. Chebanne, A. & Dlali, M. (2017) Tsua lexical borrowing from Setswana, *South African Journal of African Languages*. 37(1): 99-107.
21. Andy Chebanne and Christian John Makgala (2016). Introduction to the Special Issue on Humanities at the University of Botswana and Botswana’s 50 Years of Independence. *Botswana Notes and Records*. 48: 13-22.
22. Chebanne, A., Kadenge, M., & Phili, C. (2016). Making the form fit: Repair strategies in iKalanga loanword phonology. *South African Journal of African Languages*, 36(2), 231-241.
23. Chebanne, A. (2015). Negative multicultural consequences of Botswana restrictive language policy in education: Mourning the loss of Khoisan languages. *Multicultural education discourses: Breaking barriers of exclusion in selected African contexts*. 5-24.
24. Chebanne, A. (2015). The lack of multilingual education in Botswana: Tragic consequences for the Khoisan languages. *Under the Same Sun: Parallel Issues and Mutual Challenges for San and Sami Peoples and Research*, 133-146.
25. Chebanne, A. & Phili, C. (2015). The Phonologization of English Words In Kalanga. *Marang: Journal of Language and Literature*. 26: 5-24.
26. Chebanne, A. (2015). Writing Khoisan: harmonized orthographies for development of under-researched and marginalized languages: the case of Cua, Kua, and Tsua dialect continuum of Botswana. *Language Policy*. 15(3): 277–297.
27. Chebanne, A. (2014). What have Eastern Kalahari Khoe languages lost linguistically? *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus*. 44: 1-21.
28. Chebanne, A. (2013) Cirecire word morphology and tonology: a preliminary analysis. In Alena Witzlack-Makaeveich & Martina Ernszt (Eds.) *Khoisan languages and linguistics*. Research in Khoisan Studies. 29: 163 – 184. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne.
29. Glon, E., and Chebanne, A, (2012a) Une nature protégée sans les peuples autochtones ? – l’exemple des San dans la réserve du « Central Kalahari » (Botswana), *Espaces Populations Sociétés (EPS)*, 1 : 89 – 102.
30. Glon, E and Chebanne, A, 2012b, Peuples autochtones et patrimonialisation de la nature protégée- les San indésirables dans le « Central Kalahari » (Botswana), *Vertigo - la revue électronique en sciences de l’environnement* [En ligne], Hors-série 16 | juin 2013, mis en ligne le 30 mai 2013, consulté le 01 juillet 2013. URL: <http://vertigo.revues.org/13669> ; DOI: 10.4000/vertigo.13669.
31. Chebanne, A (2012). Where are the Skeletons of Dead Khoisan languages? *Botswana Notes and Records*. 44:81 – 92.
32. Chebanne, A. (2011). L’enseignement de la linguistique a-t-il une place dans la classe de FLE? In, Musanji Ngalasso-Mwatha et Tunda Kitenge Ngoy (Eds.): *Le sentiment de la langue : évasion, exotisme et engagement. Etudes Africaines et Créoles N° 3* pp.265 – 278. Presses universitaires de bordeaux

33. Chebanne, A. (2010). Convergence, identity shifting and language loss in Eastern Khoe. In Matthias Brenzinger, Christa König (eds.) *Khoisan Languages and Linguistics Proceedings of the 1st International Symposium January 4-8, 2003*, Riezlern/Kleinwalsertal. Quellen Zur Khoisan-Forschung Research in Khoisan Studies. 24: 294 - 312
34. Chebanne, A. (2010): The Role of Dictionaries in the Documentation and Codification of African Languages: The Case of Khoisan. *Lexikos* 20: 92-108
35. Chebanne, A. 2010. Kalanga phonology, morpho-phonology and the occurrence of some 'peculiar phonological realizations. *The Zimbabwe International Journal of Languages and Culture*. 1(1): 35-60.
36. Chebanne, A. (2010). The Khoisan in Botswana—Can multicultural discourses redeem them? *Journal of Multicultural Discourses*, 5(2), 87-105.
37. Chebanne, A., & Mathangwane, J. (2009). The divisive heritage: The case of missionary orthography development of African languages of Botswana. Prah, KK (ed.), *The Role of Missionaries in the Development of African Languages*. Cape Town: Centre for Advanced Study of African Society, 91-122.
38. Chebanne, A., & Monaka, K. (2009). Mother Tongue Education: Prospects for the! Xoo Language of Northern Kgalagadi. *Kamwendo*, G, Jankie, D and Chebanne, A. (eds.), *Multilingualism in Education and Communities In Southern Africa*. Gaborone: UBTromso, 133-139.
39. Chebanne, A. (2009). Can a 'Thanodi' development contribute to the standardization of Christian vocabulary definition and harmonization of Christian words in Setswana? In T. Otlogetswe (editor): *MLA Kgasa – a pioneering Setswana Lexicographer*. CASAS Book Series No. 64: 43 – 61
40. Chebanne, A. (2009). Semantic Domains and polysemy of two Setswana verbs, DIRA and UTLWA: How a monolingual Setswana dictionary should lemmatize them. In T. Otlogetswe (editor): *MLA Kgasa – a pioneering Setswana Lexicographer*. CASAS Book Series No. 64: 175 – 192.
41. Chebanne, A. M. (2006). Person, gender, and number markings in Eastern Kalahari Khoe: Existence or traces. In *Khoisan languages and linguistics: Proceedings of the 2nd International Symposium* (pp. 49-65).
42. Chebanne, A. (2008). San languages speakers in Botswana and issues of equality and equity in education. In Mutasa, DE and Ogutu, E.E. (eds.), *Teaching and Administration in African Languages: A Road Map to African Renaissance*. Pretoria: Simba Guru Publishers, 189-213.
43. Chebanne, A (2008). The Basis of Conjunctivity and Disjunctivity in Bantu Languages – A Demonstration with Kalanga. *PULA: Botswana Journal of African Studies*, Volume 22(2): 217 – 238
44. Chebanne, A. (2008). A Sociolinguistic Perspective of the Indigenous Communities of Botswana. *African Study Monographs*. 29 (3): 93 – 118.
45. Chebanne, A. (2007). Technology and language preservation: Lexicographical Techniques in the Study of Under-researched Languages of Botswana. *LASU. Journal of the Linguistics Association of the SADC Universities*. 3: 19 – 26.
46. Chebanne, A. (2007). The relocation of the Basarwa: why the Promised Land is not appealing. *PULA: Botswana Journal of African Studies*. 20(2): 140-149.

47. Chebanne, A. (2006). The language of the Spirit or the spirit in language. *Scriptura* 92: 167 – 177.
48. Chebanne, A. (2004). A Morpho-phonological Analysis of Cuaa. In, Malilime: *Malawian journal of linguistics*. 4:10 - 28.
49. Chebanne, A. (2003). The dangers of ethnic relocation: The case of the CKGR Khoe and San communities. In *Botswana Notes and Records, Volume*. 23:89 – 99.
50. Chebanne, A & Nyati-Ramahobo, L. (2003). The development of Minority languages for adult literacy in Botswana: towards cultural diversity. In, *Southern Africa Review of Education (SARE) with Education With Production (EWP)*. 9:75 – 93.
51. Chebanne, A. (2002). Shifting Identities in the Eastern Khoe: Ethnic and language endangerment. *PULA Journal, Special Issue on Khoe and San*. 16(2): 147 – 157.
52. Chebanne, A & D. Creissels (2001). Langues et Politiques Linguistique au Botswana. *Le Botswana Contemporain*. 333 – 354. Edited by Compagnon & Mokopakgosi. KARTHALA (Paris) - IFRA (Nairobi).
53. Chebanne, A. (2000). The Sebirwa language: a synchronic and diachronic account. *PULA: The Botswana Journal of African Studies*. 14((2): 186-195.
54. Chebanne, A. (1996). Intersuffixing in Setswana. *PULA: Botswana Journal of African Studies*. 10(2): 83-95.

Monographs

1. Chebanne, A, Namaseb, L., Haacke, W. and Davids, L. (2008): The Standard Unified Orthography for Khoe and San Languages of Southern Africa. Monograph Series No. 232. CASAS
2. Chebanne, A., T. Otlogetswe, P. Seloma, A. Molosiwa, B. Moatlhodi, N. Kgolo, M. Davidl (2008): *Mokwalo o o lolamelng wa Setswana*. Pentagon Publishers. Gaborone.
3. Chebanne, A., H. Chimhundu, W. Magwa & Others (2008): *A Unified Shona-Nyai Orthography*. CASAS Monograph Series, Number 84.
4. Chebanne, A., Mike Rodewald, M. Nyati-Ramahobo, L. (2007): *Mokwaro WoShiyeyi*. Botswana Society. Gaborone.
5. Chebanne, A., H. Chimhundu, W. Magwa & Others (2006): *A Unified Shona Orthography*. CASAS Monograph Series, Number 37.
6. Chebanne, A., Mokitimi, M., Matlosa, L., Nakin, R., Wakumelo-Nkolola, M., Mokgoatšana, S., Machobane, M. (2003): *The Standard Unified Orthography for Sotho-Tswana Languages: (Botswana, Lesotho, Namibia, South Africa, Zambia, and Zimbabwe)*. CASAS Monograph Series, Number 31.
7. Chebanne, A. & Rodewald, M. (1998): *Mokwaro wo Shiyeyi: Shiyeyi Orthography*. A publication of Kamanakao Association.
8. Chebanne, A. D. Creissels and S. Villas (April 1988): *Lexique de base Français-tswana*. 12 pages, AUPELF (Paris-Quebec).

Book Chapters

1. Chebanne, A. (2023). Botswana Language Policy Implications for Educational and Cultural Domains of Khoisan Minorities. In, *Commemorative Volume in Honour of Gregory Kamwendo*, F. Banda (editor). CASAS-UWC Book Series 132. 116 – 128.

2. Chebanne, A. & Kemmony Monaka (2023). The need for preservation of a national language: A brief report on Setswana language in Botswana. *Martin Putz Festschrift. Koblenz-Landau.* 313 – 322.
3. Chebanne, A., & Gabanamotse-Mogara, B. (2022). Theory and Practice of Multilingual and Multicultural Education in Botswana Lower Primary Schools. In *Handbook of Research on Teaching in Multicultural and Multilingual Contexts* (pp. 287-301). IGI Global.
4. Chebanne, A. M. (2022). Language in Education Policy in Botswana: Some Critical Issues. In *Handbook of Language Policy and Education in Countries of the Southern African Development Community (SADC)* (pp. 59-78). Brill.
5. Chebanne, A & M. Dlali (2021). The Cua Youth and their Attitudes towards the Language. In Andy Chebanne & Amani Lusekelo (Eds) (2021). *African Languages: Linguistic, Literary and Social Issues*. Batibo Festschrift. CASAS/UWC: Cape Town. pp. 51 – 68.
6. Batibo, H. and Chebanne, A. (2020). Sasi Language of Botswana: Marginalisation, Endangerment and Observed Death. In, Emmanuel Chabata and Phillip Mpfu: *Language Revitalisation: A Matter of Survival for Marginalised Communities and Cultures*. pp 21 - 33.
7. Chebanne, A. (2019). Botswana Implicit Language Use Policy Deficiencies and Its Impact on Linguistic and Cultural Rights Development. In, *Commemorative Volume in Honour of M. Wakumelo-Nkolola, F. Banda* (editor). CASAS-UWC Book Series 130. pp. 197 – 214.
8. Chebanne, A. (2018). Eastern Kalahari Khoe Languages: An update of their sociolinguistic and linguistic situations in Botswana. In Festschrift of Rainer Vossen, Edited by Klaus Beyer, Gertrud Boden, Bernard Kohler and Ulrike Zoch. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne. pp. 49 – 58.
9. Ndana Ndana & Chebanne, A. (2018). Chiikuhane. In Kamusella, T. & Ndhlovu, F. (eds.). *The Social and Political History of Southern Africa's Languages*. UK: Palgrave Macmillan pp 44 - 55.
10. Ndana, N. & Chebanne, A. (2018). Shiyeyi. In Kamusella, T. & Ndhlovu, F. (eds.). *The Social and Political History of Southern Africa's Languages*. UK: Palgrave Macmillan. pp 173-182.
11. Monaka, K. C. & Chebanne, A. (2018). Tjhetswapong. In T. Kamusella & F Ndhlovu (Eds.), *The Social and Political History of the Languages of Southern Africa*. London: Palgrave Macmillan. pp. 283 – 300.
12. Chebanne, A. & Monaka, K. C. (2018). TjeBirwa. In T. Kamusella & F. Ndhlovu (Eds.), *The Social and Political History of the Languages of Southern Africa*. London: Palgrave Macmillan. pp. 269 – 288.
13. Andy Chebanne, J.T. Mathangwane & R. Letsholo. (2018). Kalanga. In T. Kamusella & F, Ndhlovu (eds). *The Social and Political History of Southern Africa's Languages*. Palgrave Macmillan. 100-112.
14. Otlogetswe, T.J. and Chebanne, A. (2018) Setswana (Tswana). In Tomasz Kamusella and Finex Ndhlovu (Eds) "The Social and Political History of Southern Africa's Languages" Palgrave Macmillan. 147-172.
15. Chebanne, A. & Budzani Mogara (2018). The Khoisan Languages of Botswana. . In T. Kamusella & F, Ndhlovu (eds). *The Social and Political History of Southern Africa's Languages*. Palgrave Macmillan. 159 – 178.
16. Chebanne, A. (2017). Common Khoisan: A Reflection on their Linguistic and Cultural Relationships. In KK Prah & L. Miti (editors), *Deconstructing the African Tower of Babel Between the Harmonization and Fragmentation of African Language Orthographies*, CASAS Book Series 120. pp 73 – 91.
17. Chebanne, A. (2017). Cultural Festivals of Botswana Ethnic Communities: Business Values and Challenges. In, P. Jain & N. Mnjama (Eds.), *Managing Knowledge Resources*

- and Records in Modern Organizations*. IGI Disseminator of Knowledge: Pennsylvania. pp. 215 – 232.
18. Chebanne, A. & C. Collins. 2017. Tense and aspect in Kua: A preliminary assessment. In Ann-Marie Fehn (eds). In, *Khoisan Languages and Linguistics*. Proceedings of the 4th International Symposium January 10-114, 2012, Riezlern/Kleinwalsertal. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne ISBN 978-3-89645-150-7, pp 91 – 108.
 19. Chebanne, Bonny Sands and Sheena Sha (20017) Hunting terminology in #Hoan. In Ann-Marie Fehn (eds). In, *Khoisan Languages and Linguistics*. Proceedings of the 4th International Symposium January 10-114, 2012, Riezlern/Kleinwalsertal. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne. pp. 185 – 212.
 20. Chebanne, A. (2016). The !Xóo-English-Setswana Trilingual Dictionary in preparation: an experience. In Rainer Vossen & Wilfrid H G Haacke (eds.) *Lone Tree - Scholarship in the Service of the Koon Essays in memory of Anthony T Traill*. Köln: Rüdiger Köppe, 71-88.
 21. Chebanne, A. (2015). Negative Multicultural Consequences of Botswana Restrictive Language Policy in Education: Mourning the Loss of Khoisan Languages. In: A. Jotia & D. Jankie (eds) *Multicultural Education Discourses: Breaking Barriers of Exclusion in selected African Contexts*. Zebra Publishing Windhoek. pp. 5 – 24.
 22. Chebanne, A., Lekoko, R. & Bolaane, M. (2015). Visible Barriers To Economic Empowerment: Lessons From San Wood Carvers Of Botswana. In: *Cases on Grassroots Campaigns for Community Empowerment and Social Change*. IGI Disseminator of Knowledge: Pennsylvania. pp. 166 – 179.
 23. Chebanne, A. (2015). The Lack of Multilingual Education in Botswana – Tragic Consequences for the Khoisan Languages. In, *Under the Same Sun.: Parallel Issues and Mutual Challenges for San and Sami Peoples and Research*. Edited by Peter Skold, Moa Sandstrom & Maitseo Bolaane. Vaartoe/ Center for Sami Research (CeSam): Umea (Norway). Pp. 133 – 145.
 24. Chebanne, A. (2014). Phonological variations in Western Shona-Nyai-Some (Ir)regularities? In, L. Khumalo, *African Languages And Linguistic Theory*. CASAS Book Series No. 109: 194-218.
 25. Chebanne, Andy (2013) Cirecire word morphology and tonology: a preliminary analysis. In, *Khoisan languages and linguistics*, Edited by Alena Witzlack-Makaeovich & Martina Ernzt. Research in Khoisan Studies, 29, pp, 163 – 184. Rüdiger Köppe Verlag, Cologne
 26. Chebanne, A. (2012) Setso sa Puo ya Setswana. In. Thapelo Otlogetswe, *Tlhalosi ya Medi Ya Setswana*. Gaborone : Medi Publishing. pp. v- xii.
 27. Chebanne, A. (2011). The Eastern Kalahari Khoe: A Focus on Inter-Khoisan Ethno-language Dynamics around the Makgadikgadi Salt Pans of Botswana. In, *Geographical Typology and Linguistic Areas*. Pp233 – 250; Osamu Hieda, Christa Konig & Hiroshi Nakagawa (eds). Tokyo University of Foreign studies in Linguistics 2. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.
 28. Chebanne, A. Herbert Chimhundu, Wiseman Magwa (2010). General - Introduction: Towards Harmonization of the Shona-Nyai Varieties. In Herbert Chimhundu, Wiseman Magwa & A. Chebanne (eds.) *Harmonization of Shona-Nyai Varieties*. CASAS Book Series No. 72, 2010: 3 - 12
 29. Chebanne, A. (2010). Ngatikwaleni Ikalanga: A Manual for Writing Ikalanga as Spoken in Botswana, is it harmonizable? In Herbert Chimhundu, Wiseman Magwa & A. Chebanne (eds.) *Harmonization of Shona-Nyai Varieties*. CASAS Book Series No. 72: 59 - 87
 30. Chebanne, A. Herbert Chimhundu, Wiseman Magwa (2010). The Standard Shona-Nyai Orthography; a Report. In Herbert Chimhundu, Wiseman Magwa & A. Chebanne (eds.) *Harmonization of Shona-Nyai Varieties*. CASAS Book Series No. 72: 169 - 179
 31. Chebanne, Andy & Joyce Mathangwane (2009). The Divisive Heritage: The Case of Missionary Orthography Development of African Languages of Botswana. In Kwesi Kwaa

- Prah: *The Role of Missionaries in the Development of African Languages*, pages 91 - 122, Chapter 3. CASAS Book Series, No. 66.
32. Chebanne, A. & K. Monaka (2009). Mother Tongue Education: Prospects for the !Xoo Language of Northern Kgalagadi, Pp 133-139, in *Multilingualism in Education and Communities In Southern Africa*, Eds Gregory Kamwendo, Dudu Jankie & Andy Chebanne, 2009. Publishers: UBTromso: Collaborative Programme for San Research & Capacity Building
 33. Chebanne, A. (2009). Can a 'Thanodi' development contribute to the standardization of Christian vocabulary definition and harmonization of Christian words in Setswana? In T. Otlogetswe (editor): *MLA Kgasa – a pioneering Setswana Lexicographer*. CASAS Book Series No. 64. Pp 43 – 61
 34. Chebanne, A. (2009). Semantic Domains and polysemy of two Setswana verbs, DIRA and UTLWA: How a monolingual Setswana dictionary should lemmatize them. In T. Otlogetswe (editor): *MLA Kgasa – a pioneering Setswana Lexicographer*. CASAS Book Series No. 64, Pp 175 – 192
 35. Chebanne, A. (2008). Ethnic and Language Ecology Since 1966. In, Part Mgadla & B. Mokopagosi: *Forty Years On: Essays in Celebration of Botswana's Forty Years of Independence*. Department of Information Services. Pages: 675 – 685.
 36. Chebanne, A. & M. Mutuna (2008). The burdens and hurdles of the English Orthography. In, *English Language and Literature Across Cultures*, Edited by M. M. Bagwasi, M. M. Alimi, & P. J. Ebewo. Pp 186 – 201. Cambridge Scholars Publishing.
 37. Chebanne, A. (2008). The Language Ecology of Marginalized Ethno-Linguistic Groups In Southern Africa. In. *Encyclopaedia of Language and Education, 2nd Edition, Volume 9: Ecology of Language v – viii*. A. Creese, P. Martin and N. H. Hornberger (editors). Springer.
 38. Chebanne, A. (2007). Language Use in Christian Churches' Activities in Botswana: The History and Current Practice. In, Fidelis Nkomazana & Laurel Lanner (editors): *Aspect of the History of the Church in Botswana*. Cluster Publications, Pietermaritzburg. 255 – 278
 39. Chebanne, A. (2006). English Plural Markers: a pedagogical or grammatical problem? *The Study and Use of English in Africa*, edited by Arua E. Arua, Mompoloki M. Bagwasi, Tiro Sebina And Barolong Seboni.
 40. Chebanne, A. & Monaka, K.C. (2005). San Relocation: Endangerment through Development in Botswana. In, *Creating Outsiders, Endangered Languages, Migration and Marginalization*, Pages 101 – 105, Edited: Nigel Crawhall & Nicholas Ostler, Published: Foundation for Endangered Languages (FEL), Cape Town.
 41. Chebanne, A. (2005). Language and Identity across the borders: the case of Setswana in Botswana and South Africa. In, Rosalie Finlyson and Sarah Slabbert (Eds), *Language and Identity across Borders*. Peter Lang. Band 10, pages 161 – 174.
 42. Chebanne, A. (2003). The dangers of ethnic relocation: The case of the CKGR Khoe and San communities. In *Botswana Notes and Records, Volume 23, 2003*. Botswana Society, Gaborone. Pages 89 – 99.
 43. Chebanne, A. (2003). The Khoe and San Languages and People of Botswana: The Current Situation. In, *Silenced Voices*. Edited by K. K. Prah. CASAS. Book Series No. 34. Cape Town.
 44. Chebanne, A. (2003). Reviving the Sotho-Tswana Language: Some Considerations for the Union Linguistic Development of Sotho-Tswana Variants. In, *Unifying Southern African Languages: Harmonization and Standardization*. Edited by A. Chebanne et al. CASAS. Book Series No. 32. pp. 59 -100. Cape Town: CASAS.
 45. Chebanne, A. (2002). Preliminary observations on the socio-linguistic situation of the Cuaa language. In, *Language and Democratization in the SADC*. Karsten Legère and Sandie Fitchat (Eds). Femi Dele Akindele (Editor in Chief). Gamsburg-Macmillan. Namibia.

46. Chebanne, A. (2002). Eastern Khoe languages Orthography – can a Union emerge? in Kwesi Kwaa Prah (ed.). *Speaking in Unison. The Harmonization and Standardization of Southern African Languages*, CASAS Book series no. 22, pp 201 – 221.
47. Chebanne, A. (2002). Minority Languages and Minority Peoples: Issues on linguistic, cultural, and ethnic death in Botswana. In Mazonde, (Editor), *Challenging Minority Difference and Tribal Citizenship*, pp 43 - 55. Lentswe La Lesedi (Pty) Ltd and Lightbooks Publishers, Gaborone
48. Chebanne, A., & Nthapelelang, M. (2000). The socio-linguistic survey of the Eastern Khoe in the Boteti and Makgadikgadi Pans areas of Botswana. *Botswana: The future of the minority languages*, 79-94.
49. Chebanne, A. (2000). The phonological system of the Cuaa language. In Herman Batibo & Joseph Tsonope (editors). *The State of the Khoisan Languages in Botswana*.pages, 19 – 34. Tasalls Publishing and Books. Gaborone
50. Chebanne (1999). Some preliminary observations of the Cuaa Tonology. In Batibo and Tsonope (eds.), *The State of Khoesan Research*, pages 19 - 34.
51. Chebanne & A. Molosiwa (1997). Research on the teaching of Setswana. In M. Marope & D. W. Chapman. *On Teaching and Teacher Education in Botswana, Vol. 1*, p. 187 – 204. Gaborone: Lentswe la Lesedi.